



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 1 May 1996 — No. 15

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC



The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.



ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Chevrette, Minister of Natural Resources, moved, —That Bill 4, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 4 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 4 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.



Mrs. Carrier-Perreault, Minister for Mines, Lands and Forests, moved, —That Bill 5, An Act to amend the Mining Duties Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 5 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 5 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 124, An Act to amend various legislative provisions to further the implementation of the Act respecting municipal territorial organization, together with the amendments handed in by Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs.

The amendments were adopted.

The report, as amended, was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved the passage of Bill 124, An Act to amend various legislative provisions to further the implementation of the Act respecting municipal territorial organization.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 124 was passed.

At 12.55 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

1 May 1996

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Cliche, Minister of the Environment and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 9 An Act to repeal the Act respecting the Conseil de la conservation et de l'environnement and to amend the Ecological Reserves Act.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Chevrette, Minister of State for Natural Resources, tabled the following:

A copy of the order given to the follow-up committee on the governmental decision regarding the tariff proposal made by Hydro-Québec for 1996.

(Sessional Paper No. 85-960501)

Mr. Boisclair, Minister for Relations with the Citizens, tabled the following:

The notes for the speech he delivered, on 25 April 1996, at the meeting of the provincial council of the Association des retraitées et retraités de l'enseignement du Québec.

1 May 1996

(Sessional Paper No. 86-960501)

Presenting Reports from Committees

Mr. President tabled the following:

The reports of the Standing Committees that had considered the Estimates of Expenditure of the Ministries for the 1996-97 fiscal year.

(Sessional Paper No. 87-960501)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Filion (Montmorency) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the surtax of \$30 on the registration fees applicable to the residents of Saint-Pierre, Île d'Orléans, and signed by 933 petitioners from the this municipality located in the riding of Montmorency.

(Sessional Paper No. 88-960501)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President rendered the following decision on the request to rise on a personal matter he had received from Mr. Brodeur (Shefford) at the sitting of 30 April 1996:

RULING FROM THE CHAIR

The request to rise on a personal matter made by the Member for Shefford is not receivable on the grounds that the issue being referred to does not concern him in his capacity as a Member of the National Assembly.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 71, Mr. Brodeur (Shefford) then gave a brief explanation regarding an article published in the *La Presse* newspaper on 30 April 1996, reporting a decision rendered by the disciplinary committee of the Chambre des notaires in relation to the management of funds for which he was responsible when he was a practicing

1 May 1996

notary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Brodeur (Shefford) then tabled the following:

An excerpt from the hearing, held on 26 April 1996, of Mr. Michel Brodeur before the disciplinary committee of the Chambre des notaires du Québec.

(Sessional Paper No. 89-960501)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Chevrette, Mr. Chevrette, Minister of State for Natural Resources, moved:

THAT the National Assembly request that the passage of federal Bill C-29, concerning the MMT gasoline additive, be withheld until the studies on the environmental acceptability of the product are conclusive.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) moved a motion to mark the 81st anniversary of the Armenian genocide; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Doyer (Matapédia) moved:

THAT the Members of the National Assembly mark International Labour Day, and, more particularly, mark the contribution of all Quebecers who, through their

1 May 1996

effort and vitality, befittingly ensure the social and economic development of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Brassard, Minister of Transport, moved a motion concerning a moratorium on the tariff proposal made by the Canadian Coast Guard; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, responsible for sports and recreation, moved a motion to recognize the month of May as physical education and student sport month in Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 51, An Act respecting the implementation of international trade agreements.
- _____

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting in order to prepare the sitting during which the chairman of the Conseil médical du Québec shall be heard with regard to his administrative management or any other similar matter, pursuant to the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*;
- X the Committee on Culture shall examine the 1994-95 annual report of the Commission d'accès à l'information.

1 May 1996

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Gauthrin (Verdun) moved:

THAT the National Assembly denounce the inconsistency and improvisation on the part of the Government regarding the cutbacks imposed on the education sector that will inevitably affect the quality of teaching and services to students, increase student dues and cause a rise in school taxes.

Mr. President announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted for a reply by its mover and 10 minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate, but individual speeches will not otherwise be limited.

Before the debate began, Mr. Bélanger, Government House Leader, raised the question of the receivability of this motion on the grounds that it is apparent in essence to a want of confidence motion.

After having heard comments from both sides on the receivability of this motion, Mr. President gave the following ruling:

RULING FROM THE CHAIR

The debate on the motion by the Member for Verdun is permitted on the same grounds as those stipulated in the decision rendered on 31 May 1995 with regard to a similar motion. The definition of this type of motion should be revised within the context of the foreseen parliamentary reform.

And debate arising on the motion by Mr. Gauthrin;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was

1 May 1996

thereupon demanded.

1 May 1996

At the request of Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 2 May 1996, at 2.00 o'clock p.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President